

Annotation Guidelines for Event Detection and Characterization (EDC)

Version 2.0 20031205

1 Intro

The goal of the Event Detection and Characterization task is to identify and characterize all events of the five targeted types in which ACE entity take part. For each event, we tag its textual anchor, full extent, all entities and temporal expressions present within the extent that fill the event's argument roles.

2 Event Types

For each event type, there is a salient entity. We identify events where the salient entity is the object of the event (Object Salient Events) and those where the agent is the salient entity (Agent Salient Events). This distinction is significant as a single event can be tagged as both an OSE and an ASE when multiple event types are present in the meaning and both the object and the agent are tagged EDT entities. We are developing a list of examples of this occurrence at this time and will include a section in future releases of these guidelines.

Event Type	Salient Entity Role
MOV	Object
BRK	Object
MAK	Object
GIV	Object
INT	Agent

In the examples, the extent of the event is noted with square brackets []. Curly brackets indicate the anchor of the event. Rounded parentheses () indicate the salient entity.

2.1 Object Salient Events

For Object Salient Events, the entity filling the object role is the focus of the event. For events of this type, we will only tag those where the object is a tagged EDT entity.

2.1 Destruction/Damage (BRK)

An event can be classified as BRK when the salient entity is damaged or destroyed.

...and in Yemen, the investigation into [the {bombing} that {{killed}} (17 U.S. sailors continues as 33 injured sailors)] returned home today to Norfolk, Virginia.

و في اليمن تعمل التحريات عن (التفجير) الذي <قتل> <17 بحار أمريكي و تستمر التحريات حيث جرح 33 بحار آخرين> و قد عادوا الي منازلهم اليوم في نورفولك بفرجينيا

[(A train transporting skiers to a glacier resort in Austria) {caught} on fire inside a mountain tunnel Saturday, trapping as many as 140 people], the mayor of a nearby town said.

أفاد عمدة مدينة قريبة من الحادث أن <قطار يقل متزلجين علي الجليد الي منتجع أكثر جليدا في النمسا> (قد دبت) فيه النيران من خلال نفق داخل الجبل يوم السبت و قد اختنق ما يقرب من 140 شخص>

[In 1976, (42 people) {died} after a cable snapped at the Italian ski resort of Cavalese].

(في عام 1976 <توفي> <42 شخص > بعد احتراق كابل كهرباء في المنتجع السياحي كافاليس)

2.2 Creation/Improvement (MAK)

An event is of type MAK when the salient entity is created or improved.

[(John Robert Bond) was {born} in England].

(<ولد> <جون روبرت بوند> في إنجلترا)

[He later {founded} (CERF Technologies International, a company specializing in studying foreign maritime equipment)].

(و قد <أسس> <شركة سرف الدولية للتكنولوجيا و هي شركة متخصصة في دراسة معدات الملاحة البحرية الأجنبية>)

[[{Built} in 1974], the cable railway was one of the first of its kind with a tunnel passing through a mountainside.

تعتبر كابلات السكة الحديد (> التي تم بناءها> سنة 1974) الأولى من نوعها حيث بني بها نفق يمر من خلال الجبل

2.3 Transfer of Possession or Control (GIV)

An event is of type GIV when the salient entity changes with regard to possession or control.

But [in May 1999 a Tampa police officer {arrested} (him) on charges of soliciting a prostitute and possessing drugs].

و لكن (في شهر مايو سنة 1999 <قام بالقبض> <عليه> رجل شرطة بتهمة حيازة مخدرات و محاولة الوصول الي

Putin, who was relatively unknown when [(he) {won} [Russia's presidential {election} in March]].

بوتين و الذي لم يكن معروف حينما (<فاز> <بانتخابات> <الرئاسة الروسية> في مارس)

2.4 Movement (MOV)

An event is of type MOV when the salient entity is moved.

*...and in in Yemen, the investigation into the bombing that killed 17 U.S. sailors continues as [(33 injured sailors) {**returned**} home today to Norfolk, Virginia].*

و في اليمن تعمل التحريات عن التفجير الذي قتل 17 بحار أمريكي و تستمر التحريات حيث (جرح 33 بحار و <قد عادوا> اليوم الي منازلهم في نورفولك بفرجينيا)

*The bombing happened an hour after [(the ship) {**arrived**} at the port for refueling].*

حدث التفجير بعد ساعة<(من وصول><السفينة> الي ميناء تزويد الوقود)

*A train [{**transporting**} (skiers) to a glacier resort in Austria] caught on fire inside a mountain tunnel Saturday, trapping as many as 140 people, the mayor of a nearby town said.*

أفاد عمدة مدينة قريبة من الحادث أن قطار (يقفل) <متزحلقيين علي الجليد> الي منتجع اكثر جليدا في النمسا) قد دبت فيه النيران من خلال نفق داخل الجبل يوم السبت و قد اختنق ما يقرب من 140 شخص

*[(Twelve skiers) {**escaped**} the inferno by [{**smashing**} their way out of the train and [{**climbing**} downhill to safety]].*

<فر> <اثني عشر متزحلق> من الداخل (بأن حطموا ما يقابلهم> في الطريق الي خارج القطار و <تدحرجوا> من علي الهضبة الي النجاه)

2.2 Agent Salient Events

For Agent Salient Events, the entity filling the agent role is the focus of the event. For events of this type, we will only tag those where the agent is a tagged EDT entity.

2.5 Interaction of Agents (INT)

An event is classified as INT when the salient entities are agents engaged in interaction. An entity can be an agent if it is a taggable EDT entity of type ORG, PER, or GPE.

*[(A crowd of 1 million) {**demonstrated**} Saturday in the capital, San'a], protesting against Israel, the U.S., and Arab leaders regarded as too soft on Israel.*

<تجمهر> <مليون شخص> في العاصمة صنعاء يوم السبت) للتظاهر ضد اسرائيل و أمريكا و القادة العرب الذين يعتبروهم متساهلين مع اسرائيل

*This threat is made more worrisome by a trend toward [increasing {**collusion**} among (terrorists), (drug traffickers), (weapons proliferators) and (organized crime)].*

يعتبر هذا التهديد أشد اقلاقا حيث يتجه الي رفع مستوي التواطؤ بين(الأرهابيين) و بين (تجار المخدرات) و بين (تجار الأسلحة) و كذلك بين (منفذي الجريمة المدبرة)

Concerned about the effect of new rules, [(Lieberman) {joined} (12 other senators) in {{writing}} a letter in late September to (the accounting board)].

من حيث اهتمامه بتأثير القواعد الجديدة [الحق] [ليبرمان] [12 سيناتور آخرين] في [كتابة] خطاب في سبتمبر الماضي موجه الي [مجلس المحاسبين]

3 Taggable Events

For every event, we tag all mentions of that event. Event mentions can be of type nominal or clausal. We identify the anchor of the event and its full extent.

3.1 Mention Types

3.1.1 Nominal Mentions

An event mention is nominal if its anchor is a noun.

[the staff {meeting}]

[اجتماع {الموظفين}]

[the {bombing} that killed 17 U.S. sailors]

[{التفجير} الذي أدي بحياة 17 بحار أمريكي]

[the {civil war}]

[{الحرب الأهلية}]

[the deadliest {disaster} of {{its}} kind]

[{الكارثة} الأشد قتلا من نوع {ها}]

Rules for extent and anchor identification in progress.

3.1.2 Clausal Mentions

An event mention is clausal if its anchor is a verb.

[I {met} with John yesterday].

[{التقيت} أمسا مع جون]

[Yemen has {detained} some 60 people for questioning in the Oct. 12 bombing of the USS Cole].

[{احتجزت} اليمن ما يقرب من ستين شخصا لاستجوابهم فيما يتعلق بفجير الشاحنة الأمريكية يو أس أس كول]

[A cable car {{pulling}} skiers and snowboarders to an Alpine glacier resort] {caught} fire deep inside a mountain tunnel Saturday, trapping passengers and {{killing}} about 170 people – many of them children and teen-agers].

[{دبت} النيران في قطار {يقفل} متزحلقين علي الجليدي منتجع ألبيين الأكثر جليدا و قد كان القطار يمر داخل نفق في الجبل يوم السبت] و قد اختنق الركاب و {قتل} ما يقرب من 170 شخصا معظمهم في سن الطفولة و المراهقة

[In 1976, 42 people {died} after a cable snapped at the Italian ski resort of Cavalese].

[في عام 1976 {قتل} 42 شخصا بعد تعلق قطار في منتجع كفاليس الإيطالي للتزحلق علي الجليد]

Rules for extent and anchor identification in progress.

3.2 Event Argument Roles

This section defines the possible event argument roles. We only tag those roles for which the entity is present locally within the extent of the event. Some event mentions will not have any roles present in their local context.

3.2.1 Agent

The **agent** of an EDC event is the active participant who brings the event about. Agents may only be of type PER, ORG or GPE, and are not assigned the agent role when they are the salient entity in non-INT events. Reflexive constructions are a notable exception, since they overtly express both agent-hood and salient-entity-hood for a single entity using multiple mentions.

[(John) {sent} a package to Mary].

[{أرسل} {جون} رسالة الي ماري]

Putin, a former KGB agent, defended the court [(that) {convicted} Pope].

[بوتين العميل السابق للكي جي بي دافع عن القضاة {الذي} {حاكم} البابا]

[(Judge Florence Foster of the Hillsborough County Court) {sentenced} him to two years of house arrest].

[{حكم} عليه بستين داخل السجن (القاضي فلورنس فوستر من محكمه منطقة هيلز بوروه)]

[(Rescue workers in Austria) have {recovered} the bodies of more than 40 victims of Saturday's train fire in a mountain tunnel].

[استطاع {عمال الإنقاذ في النمسا} من {استخراج} أكثر من 40 جثة من ضحايا القطار الذي دبت فيه النيران داخل نفق الجبل]

3.2.2 Object

The **object** of an EDC event will be the salient entity for each of the non-INT events. In other words, the object is the 'thing broken, moved, transferred or created' in the event.

[John {sent} (a package) to Mary].

[{أرسل} جون (رسالة) الي ماري]

[Yemen has {detained} (some 60 people) for questioning in the Oct. 12 bombing of the USS Cole].

[احتجزت اليمن {ما يقرب من ستين شخصا} لاستجوابهم فيما يتعلق يفجير الشاحنة الأمريكية يو أس أس كول]

The bombing happened an hour after [(the ship) {arrived} at the port for refueling].

[حدث الانفجار بعد ساعة من {وصول} (الباحرة) الي الميناء لتزويد الوقود]

3.2.3 Source (only available for MOV or GIV)

The **source** of an EDC event will be the original location or original controller in MOV and GIV events, respectively.

[John {left} (Dallas) yesterday].

[{غادر} جون (دالاس) أمس]

[Helicopters also were {making} their way from (**neighboring Bavaria, in southern Germany**)].

[و كانت طائرات الهليكوبتر أيضا {تشق} طريقها من (منطقة بافاريا المجاورة في جنوب ألمانيا)]

The blasts apparently occurred after [they managed to {scramble} out of (**the compartment**)] and [{run} away from (**the car**)].

من الواضح أن الانفجار قد تم بعد أن [استطاعوا {التسلل} خارج {العربة}] و بعد أن [جرؤا} بعيدا عن (السيارة)]

Later in his confinement, [he was {moved} to a six-bunk cell from (**a room for two prisoners**)].

و في أواخر فترة احتجازه [تم {نقل}ه الي زنزانه بها ستة أشخاص بعد أن كان (في غرفه لمسجونين)]

3.2.4 Target (only available for MOV or GIV)

The **target** of an EDC event will be the resultant location or resultant controller in MOV and GIV events, respectively.

[John {arrived} in (**Philadelphia**) yesterday].

[{وصل} جون الي فيلادلفيا (أمسا)]

[33 injured sailors {returned} home today to (**Norfolk, Virginia**)].

[{عاد} اليوم 33 بحارا من الجروحين الي بيوتهم في (نورفولك بفرجينيا)]

Officials believe [two suicide bombers {maneuvered} a small boat packed with explosives next to (**the Cole, which was refueling here**)].

يعتقد المسؤولون أن [أثنان من الانتحاريين (تسللوا) بقارب صغير مليء بالمتفجرات بجوار (الكول و التي كانت هنا للتزود بالوقود)]

Later in his confinement, [he was {moved} to (**a six-bunk cell**) from a room for two prisoners].

و في أواخر فترة احتجازه [تم {نقله} الي (زنزانه لسته أشخاص) بعد أن كان محتجز في غرفه لمسجونين]

3.2.5 Time

The **time** of an EDC event will be the taggable TMP mention which occurs in the full extent of the event.

[John {arrived} in Philadelphia (**yesterday**)].

[{وصل} جون الي فيلادلفيا (أمسا)]

At [a news {conference} on [(**Thursday**)]]...

[في {مؤتمر} صحفي يوم [(الخميس)]]

[Pope was {examined} (**Friday**) at the presidential medical clinic, one of Russia's top facilities]

[تم {الفحص الطبي} علي بوب (يوم الجمعة) في المركز الطبي للرئاسة و هي واحدة من أعظم المؤسسات في روسيا]

3.2.6 Location

The **location** of an EDC event will be the taggable EDT mention which occurs in the full extent of the event mention and isolates the event in space. If a mention is used to fill the *source* or *target* role, then it cannot also be used to fill the location role.

[John {died} in (**France**) in 1944].

{توفي} جون في (فرنسا) عام 1944

The investigation into [last week's {bombing} of an American warship in (**this port**)] is still in its beginning stages.

اننا في المراحل الأولى من التحقيقات في {تفجير} الأسبوع الماضي للشاحنة الأمريكية الذي حدث (في هذا الميناء)

Pope, who suffers from a rare form of bone cancer, flew to Germany, where [he was {examined} at (**Landstuhl Regional Medical Center**)].

طار بوب الذي يعاني من نوع نادر من سرطان العظام الي ألمانيا حيث {تم الكشف} عليه في (مركز لاندزستوهل الأقليمي الطبي)

3.2.7 Other

Modifier/others in EDC mentions will be any taggable EDT mentions which occur in the full extent of the event mention, are not *times* or *locations* and express a property of the event such as an **instrument** or **purpose**.

Instrument: [John {left} Dallas yesterday on in (**his car**)].

{غادر} جون دالاس أمس راكبا (سيارته)

Purpose: [John {built} a house for (**Mary**)].

{بني} جون منزلا من أجل (ماری)